

Szerkesztési iroda:  
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.,  
ahová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya u. 1.  
ahová a hirdetések, az előfizet-  
ések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások inté-  
zendők.  
Telefon-szám 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÄJER LAJOS.

Előfizetési árak:  
Egész évre ——— 24 K.  
Félévre ——— 12 K.  
Negyedévre ——— 6 K.  
Egy hóra ——— 2 K.  
— Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetések  
a kiadóhivatalban fogadtat-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.  
Megjelenik vasár- és ünne-  
pnapok kivételével mindennap  
délután 5 órakor. ■■■■■

Nagybecskerek, 1912.

XLI. évfolyam 80. szám.

Szombat, április 6.

## A következetesség lovagja.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, ápr. 6.

A magyar közélet szemlélőinek mu-  
latságos epizódokban volt részük a le-  
folyt válság komor napjaiban. Az ország  
sorsán aggodó komoly hazafiság, a poli-  
tikai élet szövevényein töprenkedő elme  
erre a látványra egy pillanatra felderült.

A Justh-pártról van szó — természé-  
tesen. A magyar parlament ezen önkén-  
telen humoristáiról, a közélet e jóltevői-  
ről, kik a humor arányával vonják be a  
közélet szürkeségét. Mint Shakespeare  
tragédiáiban, úgy a mi közéletünkben is,  
a komoly tragédia megrázó jelenetei kö-  
zött minduntalan megjelennek a szerző  
humoros alakjai, s bolondságaikkal meg-  
enyhítik a viharrel teljes szituáció nyo-  
masztó érzetét.

A rezolúciót kívántuk — s Justh ki-  
sütötte, hogy az csorbítja a nemzet jo-  
gait. El kellett a rezolúciót ejtenünk, —  
és Justhék keresegnek most emiatt. Fáj  
nekik, hogy miért nem bukott meg Auf-  
fenberg — s ők szövöttek voltak vele.  
Hirdették, hogy a kormány megbukott, s  
most azt hirdetik, hogy ezután fog csak  
megbukni még.

Szánalmas vergődések.

De a tréfa még nem teljes. A Bécs-  
ből nyert, egytől-egyig hazug informá-  
ciók; az előre hirdett, s be nem vált

jóslatások; a „biztos“-nak hitt s bi-  
zonytalannak bizonyult kombinációk:  
mindez nem volt elég.

„Ha lud, legyen kövér“. A Justh-  
párt most beállott a politikai következe-  
tesség lovagjának. Defficile est satirem  
non scribere.

A kormánypárt felállított egy köve-  
telményt s utóbb letett róla. Nem a maga,  
hanem egy más párt követelményét; en-  
nek teljesítésére őt programja nem kö-  
telezte, választóit annak eljítésével meg  
nem rövidítette.

És a Justh-párt a koalíció alatt mit  
csinált? Azt csinálta, hogy szegre akasz-  
totta összes elveit. Nem egy, de számta-  
lan követelményt. Nem a más pártok  
követelményét, hanem azt, amit maga  
ígért saját választóinak. Hol volt a „po-  
litikai következetesség“? Miért volt az  
helyes, ez pedig helytelen? Mi maradt  
meg a Justh-párt elveiből, amikor kor-  
mányra került? Semmi sem. Mind szegre  
akasztotta. És azt mondja, hogy ezt azért  
teszi, mert meg akarja akadályozni az  
általános választói jogot. Most pedig ezt  
a törekvést ejtette el. És miért? A hata-  
lom reményében. Ez már politikai kö-  
vetkezetesség. Ez már szép, ez már ha-  
zafias.

Bokányi szövetségesei, Kristóffy ka-  
tonái akarják Khuen-Héderváryt, Tiszát  
és Andrássyt kitanítani. Ezeknek a po-

litikai megbizhatatlansága fáj nekik. Mi-  
lyen nagy, milyen nemes, milyen ideális  
lélek az, amely itt felemelte jajszavát. A  
hatalomra éhes stréberség minő fájdal-  
mas jajkiáltása ez? Egy sóhaj a hazáért  
az egek urához — és a bécsiekhez is —  
egy ima: a mi mindennapi kenyerünket  
add meg nekünk ma.

## HIREK.

### Máról

### holnapra.

— ápr. 6.

— Husvétii sorok. —

Evről-évre száz alakban halljuk a  
husvétii ünnepek alkalmából a felkiáltást:  
ime, az igazságot keresztre feszítik, a  
megváltók sorsa az üldöztetés. Pedig ez  
még nem volna a legszomorubb tanulsága  
annak, ha az emberiség mai korszakát  
egybevetjük az ige megtestesülésének  
idejével. Mert a nagypéntekre következő  
vasárnap harangzugása ujjongva hirdeti:  
alleluja, a meggyötört, az elkinzott, a  
brutálisan üldözött, meggyilkolt és elte-  
metett eszme mégis diadalmaskodott, el-  
lenségeit megalázta, a tudatlanságnak, a  
gonoszságnak szikláját a sirról elhenge-  
rítette, dicsőségesen feltámadt és ellen-  
állhatatlan erejével meghódította a  
világot.

Sokszor bebizonyult azóta, hogy az  
igazságnak az elnyomatás nem árt, sőt  
erejét fokozza; szinte szüksége van rá,

## „TORONTÁL“ tárcája.

### A császár kabátja.

I.

Klein Efraim már harmadszor esen-  
getett az ajtón, végül dörömbölni kez-  
dett. Arra előkerült a felesége, kissé kó-  
cosan, látszott, hogy most tüzte föl hirte-  
lenében a haját, a szeme vörös volt, de  
más színben égett, mint amit az álom  
fest reá.

— Aludtam, — mondta — egyedül  
vagyok itthon.

Klein meg sem ölelte az asszonyt,  
szimatoló veréb gyanánt rohant befelé.  
Keresztül az uri szobának csufolt ron-  
gyokon, az ebédlőn a hálófülkébe.

A küszöbön megcsuszott. Lenézett és  
fölemelt egy félkezetyűt. Fehér szarvas-  
bőrkeze tyű volt, amilyent lovastisztek  
használnak. Ugyanakkor léghuzat csapta  
meg, valami gyanus nesz is zavarta a  
szíve elálló verését. Most az ablaknak  
csapódott. Az ablak nyitva volt. Nem  
emelet, nem is földszint magasságban,

mégis közel kétólos. Azon ereszkedett  
lassan alá a katoná.

— Gazember! Gazember! — ordi-  
totta Klein Efraim és tépte a haját. —  
Te tolvaj, te senki, te becsületsértő, meg-  
ismertelek!

A tiszt leért a kertbe, leporolta a ru-  
háját és kissé bambán bámult vissza a  
dühöngő vörös emberkére. Aztán vállat  
vont és megindult a kijárat felé. Most  
már biztosan haladt, látszott rajta, hogy  
ismeri az utat.

Klein végigvetette magát a földön  
és sirt. Az asszony végelegesen rendbe-  
hozta a haját, a ruhásszekrényében koto-  
rázott, majd leült a szoba sarkába és  
várt. Valaminek csak kell történnie, ha  
nem is merészel odaszólni a siró ember-  
kéhez.

Az ember kelt föl végül is.  
— Öltözködj, — mondta tompán —  
haza fogsz menni.

— Ahogy parancsolod, — felelte alá-  
zatosan az asszony. — De talán így is  
jó vagyok.

— Azt teszed, amit mondok! — ordi-  
tott az ember. — Le ezzel a ronggyal!

Haza mernéd vinni az anyád tisztessé-  
ges házába?

Kleinné most már hozzáfogott az öltözkö-  
déshez. Lassan, tétován, egy kis kábult  
dermedéssel, azt sem válogatva meg, hogy  
mi kerül reá.

Az ura nem várta meg, indult ki-  
felé.

— Majd otthon találkozunk, — szolt  
vissza az ajtóból.

II.

Estefelé két attilás katoná kereste.

— Zoltán főhadnagy ur nevében...

Klein szokatlanul nyugodt volt:

— Párbaj? Mi? Párbaj? Mert azt  
mondtam, hogy gazember?

— Igen is, azért. Az ügyet lovagia-  
san kell elintézni.

A vörös, kis ember olyan mulatsá-  
gosnak találta az egészet:

— Édes, jó uraim, hát csak nem gon-  
dolják, hogy ekkora bolondot fogok ese-  
lekedni! Az az ur most a becsületét  
akarja keresni, ugy-e, de mi lesz az én  
becsületemmel? Én nem vagyok lovag,  
sem kaszinói tag, én élni akarok, akár-  
milyen nyomoruságosan is, — hát a

SCHWARZ DÁVID RIÓKÖZGÉTE NEIZER SÁNDOR  
NAGYBECSKEREK, KÉK ÚZGET.

Naponta érkeznek újdonságok: női kosztümök (kabát és alj), leány kosztümök (kabát és rövid alj), fel-  
öltők, pongyolák, bluzok, férfi és gyermekruhákban. 293-15 15

Minden darabon feltüntetett szigoruan szabott gyári árak.

hogy ellenkezésre találjon, mint ahogy a fény is csak az utjában álló levegőhullámokon át képes beragyogni a mindenséget. Nem is félt az eszme soha az akadályoktól, sőt kívánta, kereste, mert a küzdelemben erősödik és ellenfél nélkül győzelem nincs. Da, Domine, persecutiones, — adj, Uram, üldöztetések, kiált fel az egyházatya, mikor a kereszténység első századaiban a hitéletet tespedni látja.

Az erkölcsi világrend egyensúlya szükségszerűleg ellentétes elemekből alakul. Jó és rossz, fény és árny, igazság és hazugság, magasság, mélység, nappal és éjjel szüntelen hullámzásban nivellálódik, vég nélkül való tusában haladva egyre feljebb egyes fokain a tökéletesség szé-  
dületes lépcsőjének. Hányszor szisztegette már oda Lucifer az Urnak:

Győztél felettem, mert az végzetem,  
Hogy harcaimban bukjam szüntelen,  
De új erővel felkeljek megint!

Fölkel és újra támad, de éppen ezzel ismeri el az ideál hatalmas vonzó erejét, melynek büvőköreiből szabadulni nem tud, mert izgatja, bámulatra, irigységre, dacra készíti, rákényszeríti, hogy vele foglalkozzék és ellene szüntelen acsarkodva, csak annál nagyobbá tegye diadalát. Legfényesebb korszakai mindig azok voltak a történelemnek, mikor az Urnak és Lucifernek hadseregei legteljesebben koncentráltak. Mikor úgy csaptak össze, hogy tisztán meg lehetett különböztetni zászlóikat, melyeknek egyikére a szüzi eszmeny, másikkra a vakmerő önérdék, az alacsony szenvedélyek jelszavai voltak felírva.

Viszont legszomorúbb epokái az emberi művelődésnek az olyan idők, mikor a fogalmak összezavarodnak, mikor az igazság zászlai alatt hazug képmutatók tolonganak, tele szájjal hirdetvén az Igét, de magukban kaján éberséggel lesvén az alkalmat, hogy elárulhassák. Mikor az ellenség gyáva a támadásra, s a ravasz meghunyászkodás módszeréhez folyamodik, hogy megmentse magát az eltiportatástól s mégis ártson, romboljon, tévedésbe ejtve és ezzel habozókká téve az igazakat is.

Ez a boldogtalan mai nemzedék ugyancsak belejutott a hét szűk esztendőbe. A hazugság, a képmutatás soha szemtelenebbül nem garázdálkodott, mint most. S még egyre terjed, rohamosan, mint a pestis, megrontva a levegőt, hogy mérges lehelével, pokoli ragályával észrevétlenül megrontsa a tiszta sziveket, a felsőbb hajlamu lelkeket is. Az érzékek elzsibbadtak s jóformán nem is veszi már észre senki, hogy fertőben jár. Az emberből lassankint kiveszett a megkülönböztetés képessége: összecseréli a külszint a valóval, a jelszót az igazsággal.

Tudományban, irodalomban magasztos frázisok zaja között apró üzleteskék folynak s akinek nincs benne része, az is a szkepszis álarcá alá rejti tisztább gondolkozását, mert ma itt kómiikus dolog ideálistának lenni. Csak látszani kell annak — a világ előtt. A társadalmi életnek nincs egy momentumuma, melyben az emberek ne esalnák egymást. Ez annyira természetes, hogy tudatosan követeljük egymástól. Nem hiszünk semmi-  
ben, de megkívánjuk, hogy mindenki úgy tegyen, mintha hinné.

**Kathreiner**  
bevásárlásánál  
ügyeljünk arra, hogy  
a valódi eredetű csomagot  
Kneipp plébános archívum,  
vel mint védjegyet és  
Kathreiner névvel hajjuk  
Színtalan értéktelen  
utánzat létezik.

**Kathreiner**  
szerecsét hoz a hádba.

**SANATORIUM**  
NAGYBECSKEREKEN  
Telefon 101. és 112. sz.

Igazg.-orvos: DR. HEINERMAN.

431-106

Ilyen levegőben meg kellett romlania az emberi jellemnek is. Sziklaszilárd, határozott meggyőződés ilyen talajból nem fakad. Ma épp úgy, mint ezer év előtt, a hazugságon épül fel az egész társadalom és fájó, bántó dolog, hogy ezt az igazság feltámadásának napján kell elmondani.

#### A Torontál jubileuma.

— Temesvári lapok a Torontálról. —

Meleg szeretettel emlékezik meg a mi esőndes jubileumunkról a Délvidék két nagy magyar lapja, két kitűnő temesvári laptársunk: a „Temesvári Hírlap” és a „Délmagyarországi Közlöny.”

Mindegyik külön cikkel tiszteli meg a Torontált negyvenéves jubileuma alkalmából s elismeréssel méltatja azt a szolgálatot, amelyet lapunk itt a Délvidéken a magyar kultúrának tett.

A „Temesvári Hírlap” ezeket írja:

Torontálvármegye egyetlen napilapja, a Nagybecskereken megjelenő Torontál napilapja, a magyar sajtó történetében negyven esztendő hosszú idő. Az egész történetnek legalább harmadrésze és kétszeresen hosszú idő egy olyan magyar sajtóorgánium életében, amely alapja olyan nagy vármegye magyar sajtójának, mint Torontálvármegye. A Torontál történetje szinte Torontálvármegye egész magyar sajtójának történetje.

Ugyiszólván idegen talajon, a más — akkor még bizony ellenséges — nemzetiségek közepette tüzi ki ezelőtt negyven esztendővel a Torontál a magyar sajtó lobogóját, hogy a nyilvánosság, a nyomtatott betű óriási erejével

párbaj-féle számarásokkal tessenek alábbhagyni.

— Kedves Klein ur, — mondta az egyik segéd, a kapitány — ez nem elintézési mód. Sziveskedjék két urat megnevezni, majd azokkal tárgyalunk!

— Semmi két ur! Én nem nevezek meg senkit! — badonászott Klein. — Az emberek legyenek tisztességesek, ne járjanak idegenbe lopni s akkor nem történik bántódásuk. Így van, én nem lövtem még agyon is magam ráadásul.

A katonák kellemetlenül érezték magukat. Ezzel az emberrel nem lehet beszélni, furiában van.

Elmentek, otthon már izgatottan várták őket, az ezredparancsnok — amugy is rosszat sejtve — elébük ment.

— Mi van?

— Semmi, — mondta szomorúan a kapitány. — Nagyon kínos ügy.

— Biz ez kellemetlen, — felelte az ezredes — csakhogy, azt hiszem, Kleinnek a kisebb részben. Intézzék el az urak valahogy, mert máris híre terjedt s az ellenfél híresztelése folytán származnak majd a nagyarányu kiszinezések.

Zoltán főhadnagy toporzékol, dühöngött:

— Leverem az utcán, ahol érem. Eltiprom, mint a férget.

— Majd megpróbálok valamit, — mondta később a kapitány. — Végére mégsem járja, hogy a rangjába kerüljön az embernek ilyen számarás!

Közel járt az idő az éjfélhez, mikor megtalálta Kleint. Kávéházban ült, körülötte nagy társaság, annak magyarázott valamit szenvedélyesen. Az asztalt is verte, lángolt az arca, közben mosolygásra torzult.

— Egy ur kéreti! — mondta neki a pincér.

Klein teljes fölényvel lépett a kapitány elé:

— Hogy talán meggondoltam volna magam? Hát nem. Ugy van minden, ahogy mondtam.

— Nézze, kocsin vagyok, üljön mellém. Majd mondok valamit, ami az önök nyelvén ötvenperentes kiegyezést jelent.

Tisztára a kíváncsiság vitte:

— Ugyan, mit mondhat?

— Nem tagadok el semmit, — kezdte a kapitány — önnek a saját szempontjából tökéletesen igaza van. Így tenne még sok más ember, akit azért épp úgy tisztel azután is a társadalom, mint eddig.

— Na, hát akkor mit akar?

— Külsőre egyforma minden ember, de önök, civilek, aránytalanul boldogabbak, mint mi. Nem köti meg az életüket annyi formáság, amittől szuszogni sem lehet. A katona nem is gondolkozik a saját fejével, mert abban a pillanatban, amikor fölveszi az egyenruhát, máris eladta az agyvelejét a császárnak. A katona mellékes minden körülmények között, a tisztelet a ruháját illeti, amint-hogy csak azt érheti gyalázat is. Hát ez a helyzet. Az én bajtársam, mint magánember vezekel lelkében botlásáért, ő tudja jól, hogy többet is érdemelt volna, mint amennyit kapott. De megesküdött, hogy megvédi a császár ruháját, ezért, csakis ezért kell helytállania!

Klein még mindig nyugodt volt:

— Kapitány ur, én jó adófizető polgár vagyok én már többet is fizettem, mint amennyit kellett volna. Az uralkodónak is megadom a köteles hódolatot. Azonban tartson a fölséges császár kifogástalan urakat a ruháiban! Ez mind szép, szép, én azért mégsem párbajozok, nekem kell az életem.

— Teljesen értem önt és csak ismételtetem, hogy igaza van. Miért veszélyeztetné az életét. Ez volna a legnagyobb örütség! És miért löne ön agyon egy fiatal katonát! De épp ebben a pontban van az én megoldási módom. Verekedni kell, ebből indulok ki. A párbaj

**Eredeti müncheni „Salvator-sör”** naponta friss csapolás. Ezenkívül Dreher Korona-sör is állandóan csapon van MARCOIN JENŐ éttermében.

szolgálja a közt, a magyar nemzet, a magyarság érdekeit s bátran, szilárdan küzdjön a magyar kultúra fejlesztéséért. Egyszerű hetilap volt ez-előtt negyven évvel, amely akkor az országos eseményekkel nem foglalkozott s ma modern újsággá növekedett, amely az országos eseményekről való gyors hírszolgáltatásával nem marad egyetlen vidéki újság mögött.

A Torontált a Pleitz Fer. Pál cég alapította Balázs Frigyessel, a vármegye akkori közéletének általánosan tisztelt, tevékeny munkás tagjával s Balázs Frigyes felelős szerkesztésében indult meg a lap mint „Vegyes tartalmu hetilap”. Balázs Frigyes mellett még Vuchetich Endre jegyezte az első számot mint főmunkatárs. Husz esztendővel ezelőtt, 1892-ben alakult át a Torontál napilappá és ezen idő óta áll a lap élén Brájjer Lajos dr., előbb mint felelős szerkesztő, most pedig mint főszerkesztő.

Ugyancsak mot van tiz esztendeje annak, hogy Somfai János a Torontál felelős szerkesztője, a lap kötelékébe lépett. Somfai tagja az Arany János Társaságnak és jeles tollu munkatársa a Temesvári Hírlapnak is. Szívvel köszöntjük őt és lapját mai szép jubileumán.

A „Délmagyarországi Közlöny” egész terjedelmében leadja a „Torontál” jubileumi megemlékezését, amelyet a maga részéről a következő sorokkal vezet be:

A szomszédos Torontálvármegye régi, magyar organuma, a „Torontál” tegnap ünnepelte fennállásának negyvenedik évfordulóját. Csaknem egy napon indult meg a jubiléum a „Délmagyarországi Közlöny”-nyel, azzal a különbséggel, hogy amíg a „Torontál” husz éven át hetilap volt, addig a mi lapunk — amely különben hoinap fog erről megemlékezni — mindjárt mint napilap szolgálta Temesvár és a Délvidék magyarságát. Szeretettel köszöntjük lapjainkat a jubileum alkalmával, mert jól tudjuk, hogy minő nemes kulturális és nehéz munkát teljesített ezen hosszú időn keresztül Torontálvármegye nemzetiségiakta vidékén

Ad multos annus!

Kötelességünknek tartjuk két kitünő lapjaink szeretetteljes megemlékezését ami hasábjainkon is leadni, hogy igaz kollegiális érzéseinknek ezt a meleg megnyilvánulását halás szívvel megköszönhesük.

— **A husvéti istentiszteletek.** A husvéti ünnepek alkalmából a róm. kath. plébánia-templomban tartandó istentiszteletek sorrendje a következő:

Április 7-ikén, vasárnap: Reggel fél 8 órákor szent mise és a husvéti ételek megáldása. Fél 9 órákor szent mise, utána magyar szent beszéd. Dél előtt 10

órákor szent beszéd, utána pontifikális nagy mise Szentségkítetéssel. Délután 3 órákor ünnepélyes vespere.

Április 8-ikán, hétfőn: Fél 8 órákor szent mise, utána német szent beszéd, fél 9 órákor szent mise. Dél előtt 10 órákor magyar szent beszéd, utána pontifikális nagy mise. Délután 3 órákor ünnepélyes vespere.

Április 9-ikén, kedden: Fél 8 órákor szent mise és dél előtt 9 órákor nagy mise.

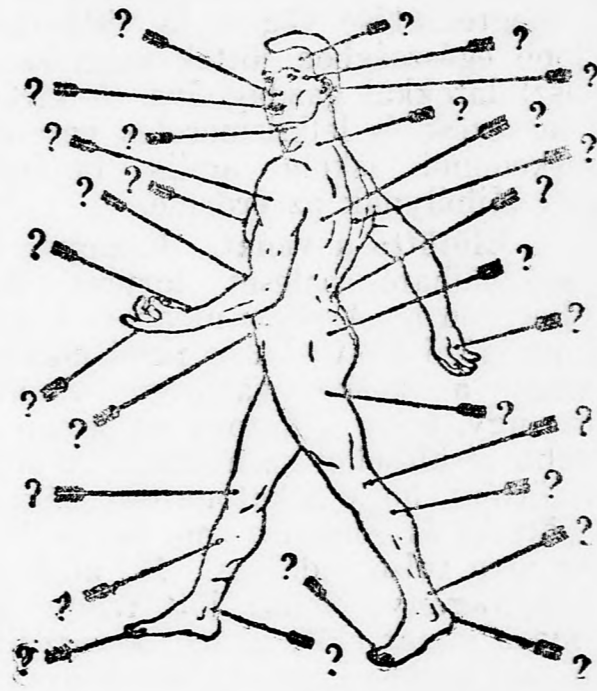
A református templomban husvét első napján d. e. 10 órákor prédikál s úri szent vacsorát oszt Szalay József lelkész. Délután 5 órákor ugyszintén husvét másodnapján d. e. 10 órákor és d. u. 4 órákor pedig Mohácsi József legátus papnövendék prédikál.

— **A vadász- és vadvédőegyesület közgyűlése.** A nagybecskereki vadász- és vadvédőegyesület folyó évi április hó 4-ikén este 7 órákor tartotta tisztújító közgyűlést, amely alkalommal a tisztikart következően választották meg: Elnök: Marton Andor. Alelnök: Demkó Vidor. Pénztáros: Csada Frigyes. Fővadász: Bujkóvszky Gusztáv. Jegyző: Bakalovich Plato. Választmányi tagok: 1. Dr. Kéler Béla, 2. Kovács Endre, 3. dr. Magyar Károly, 4. Stagelschmidt János, 5. Struss Szeraphin, 6. dr. Vincze-hidy Ernő.

— **Nagybecskerek város egészsége.** Dr. Weitzsch József városi ügyvezető orvos ma nyújtotta be Nagybecskerek városának március havi egészségügyi jelentését, mely szerint az elmúlt hónapban 93 születéssel szemben 69 haláleset fordult elő. A hét éven alul elhaltak száma 23, a hét éven felülieké 46. Az egyes halálokok a következők: Difteria 3, hasiagymáz 1, gümőkór 17, veleszületett gyengeség 5, gutaütés 1, szervi szív-baj 7, tüdőgyulladás 5, rossz indulatú alképlet (2 gyomorral és 1 májrák) 3, egyéb természetes halálokok 26. Erőszakos halálok következtében meghalt 1. Tehát fertőző betegségekben meghalt 21, egyéb természetes halálokok következtében 47, erőszakos halálokok következtében pedig 1. Városunk egészségi viszonyai március hóban a múlt havihoz képest javulást mutatnak, mivel a születések száma 13-mal szaporodott, az elhaltak száma pedig 11-gyel csökkent. Az általános megbetegedési arány rendes volt. A heveny-ragályos betegségek közül szörványosan és enyhe jeleggel a difteria, kanyaró és tifusz mutatkozott; felemlítendő, hogy a tüdővészben elhaltak száma 17-re emelkedett. Trachomára megvizsgáltatott 51 egyén, de trachomásnak

csak 2 találtatott. Rendőrorvosilag 7 egyént vizsgáltak meg. Az országos betegápolási alap terhére 62 szegénysorsu beteg nyert orvosi ellátást. A kórház betegforgalma március hóban a következő volt: Felvétetett 359 egyén; elbocsátatott 398; meghalt helybeli 8 és 14 idegen, összesen 22. A róm. kath. árva-

## Vannak fájdalmai?



Használjon Feller-féle Elsáflidot és Feller-féle Elsáplulákat, melyek egy-egy készítője Feller V. Jenő udvari gyógyszerész, Stubica, Centrale 125. sz. (Zágrábmege).

I. A Feller-féle Elsáflidot saját tapasztalatunk szerint fájdalomcsillapító, gyógyító, gyengesség és megszüntető hatással bír, gyorsan és biztosan gyógyít csúzt, közzérvnt, ideggengesség, oldalsó-urást, szaggatást, influenzát, fej-, fog- és derékfájást, zsibát, benuást, szemfájást, migránt, sok itt meg nem említett betegségtől megszabadítja az embert. A Feller-féle Elsáflidot, tevédség náha, mell- és torokfájás és lésvonát vagy hűléstől eredő bajok ellen is piratan gyógyszeres használat. Valódi és az úgy, ha minden füve a „Feller” nevet viseli. 12 kis vagy 6 dupla vagy 2 speciális üveg bérmentve 5 korona.

II. Továbbá tudomására óhajtjuk hozni, hogy az emberek ezrei gomorbajok, görcs, étvágytalanság, veselés, hányás, inger, rosszület, felb-fogás, puffaltság, dugulás, aranyeres bántalmak és különböző emésztési zavarok ellen kitünő és biztos sikerrel használják a Feller-féle hashajtó Rebarbara-Elsáplulákat. 6 doboz bérmentve 4 korona. Óvakodjunk azonban utánzatoktól és címezzük minden rendelést gondosan.

Feller V. Jenő gyógyszerésznek, Stubica, Centrale 125. sz. (Zágrábmege).

ugyis formalitás s amíg el nem törli a legfőbb hatalom, mi hasztalan küzdünk ellene.

Közelebb hajolt a kis emberhez, ezt már csak sugva merte rábizni.

— És éppen azért, mert formalitás, ki mondja, hogy a pisztolyok golyóra is legyenek töltve?

Klein megtorpant.

— Mit tetszik mondani?

— Azt, — sugta tovább a kapitány, — hogy nekünk nem kell az ön feje, az isten tartsa meg gondok nélkül minél tovább, nekünk csak arra a tényre van szükségünk, hogy önök szemközt álltak pisztolylyal a kezükben. A pisztolyokat én töltöm, nincs senki, aki ellenőrizze. A golyót ön a mellényzsebében viszi haza.

Klein reszketni kezdett, fejébe ment a bogár.

— Igen ám, — mondta később — de ki biztosít engem, hogy csakugyan így lesz?

A kapitány kidő-tette a mellét.

— Kicsoda? Hát az én becsületszavam semmi? Akarja, hogy megesküdjek? Mire esküdjek?

Az emberke vacogott még egy sort, aztán melege támadt.

— Nem tréfa ez, — mondta neheztelve a kapitány — végtére én is a császár kabát-

ját viselem, az pedig kötelezettséggel jár! Mit gondol, kérem, Klein ur?

Klein ur még annyit szolt:

— És mikor lenne? Hol? Nekem nincs olyan ismerősöm, aki ért ilyesmizhez.

— Nem tesz semmit kérem. Klein ur. Két bajtársam tiszteletét teszi holnap reggel önnél, azok lesznek az ön segédei. Eljönnek együtt a kaszárnyába. Öt perc alatt véget ér az egész, esetleg egy pár pohár sörré is lesz szerencsénk.

A kocsi visszafelé haladt, a kávéház előtt bucsuzott Klein.

— Tehát...

— Becsületszavamra! — mondta még egyszer a kapitány.

A kis ember nekidüllesztett mellel foglalta el régi helyét. Társaságának a tagjai feszült várakozással néztek reá, de Klein teát hozatott, sok rumot öntött belé, végül titokzatos mosolylyal csak annyit mondott:

— Holnap golyóval fizetek valakinek. Ide nézzenek, egy csöppet sem reszket a karom! Gyöngé, vézna karját kinyújtotta messzire.

III.

A fedett lovarda ajtajában a kapitány várta a társaságot. Mikor Klein odaért, annak különös jelentőséggel szorította meg kétszer is a kezét.

— Rendben van minden, — mormogta a bajusza mögül és hunyorított hozzá a szemével.

Egyébként is minden szerencse a sértő félnek kedvezett. Ö nyult elsőnek a pisztoly után, ő kapta a jobb helyet.

— A sértés kölesönös volt, így állapotunk meg. — mondta a vezető kapitány — az urak tehát egyszerre lőnek a harmadik szóra. vigyázz! Célozz egy... kettő... három.

Két dördülés következett még, aztán szétoszlott a füst. Zoltán főhadnagy úgy volt a helyén ahogy oda állították, kimeresztve az izmos karját, tekintete acélos biztonsággal nézi az irányt, csak Klein kuporodott össze egészen a földön.

Az ingét a szíve táján pirosra festette a vér. Ö maga félkényökére támaszkodva, védekezelt az eldőlés ellen.

A katonadoktor már alig értette meg a suttógó szavát.

— Nem értem... tévedés... csakis tévedés... a császár kabátja...

Aztán már gyöngé lett a karja is, kieszott alóla, Klein hanyat dőlt. Ugy meredt üvegesedő szeme a lovarda mennyezetére.

Sz. Szigethy Vilmos.

# APOLLO BIOSKOP

„URÁNIA” TUDOMÁNYOS SZÍNHÁZ.

A budapesti „URÁNIA” tud. színház nagybecskereki fiókja

Előadások: pénteken este fél 7 órákor, szombaton este 9 órákor, vasárnap d. u. 4 órától este 10 óráig.

Helyek: Páholyülés 1 K., I. hely 60 fill., II. hely 40 fill., III. hely 30 fill.

Gyermekeknek: Páholyülés 60 f., I. hely 40 f., II. hely 30 f., III. hely 20 fill.

MŰSOR: Április 6., 7. és 8-án, szombat, vasárnap, hétfő.

## Zigomar II.

contra Nick Carter.

Detektív történet 4 felvonásban. — Bemutatósi időtartam 1¼ óra.

házban e hóban 30 árva volt ellátásban. A városi menedékházban 23 férfit és 14 nőt, összesen tehát 46 egyént tartottak el. Heveny és idült ragályos betegségek lefolyása után 18 gőz és 5 formalin fertőtlenítéssel egybekötött ház- és lakástisztítás végeztetett. Az élelmezési szerek piacán a sürübb rendőrorvosi ellenőrzések alkalmával megtorlandó rendelkezések nem találtak.

**A kereskedelmi iskolai tanulók tanulmányutja.** A nagybecskereki felső kereskedelmi iskolának kiránduló növendékei ma reggel érkeztek vissza pozsonybécsi tanulmányutjukról vezetőjükkel, Perl Mihály felsőkereskedelmi iskolai tanárral együtt Nagybecskerekre. A diákok egy hétig voltak tanulmányuton, főleg a kereskedelmi szaképületek és gyárak megtekintése végett és vidáman, a legjobb egészségben jöttek meg, hasznos tapasztalatokkal gazdagodva. A kirándulás tervezése és lelkiismeretes vezetése a kereskedelmi iskola agilis tanárának, Perl Mihálynak az érdeme.

**Elütötte a vonat.** Könnyen végzetessé válható baleset történt Nagybecskereken az Aradáci-utcában. Ugyanis egy itt időző Póti Lajos nevű mentelmi katonát a keskenyvágányu vonat elütötte, úgy, hogy a katona az arcán súlyosabb sérüléseket szenvedett. A baleset úgy történt, hogy a katona egy péküzletből jött ki és semmire sem nézve indult át az utca tulsó oldalára. E közben a keskenyvágányu vonat jött feléje s a katona a vonat előtt akart keresztülzaladni, de megesszűnt s a mozdony ellenőre kidobta a kövezetre. A katonát súlyos, de nem veszélyes sérüléseivel a kózkórházba szállították.

**A Budapest husvétí száma** közel száz oldalon, tömördek illusztrációval jelent meg. Első cikkét Kossuth Ferenc írta. A szenzációsan érdekes közlemények egész sorozata gazdagítja a „Budapest” ünnepi számát. Különösen érdekesek a mozidramákról készített felvételek (számos képpel), a halotthamvasztásról szóló cikke (képekkel), a szegedi halászlélet bemutatása (Móricz Pál cikke képekkel), a pápa husvétja, a világ leghatalmasabb bankja, azonkívül sok időszerű husvétí közlemény. A „Budapest” minden új előfizetője ingyen kapja meg a „Magyarország Nagyasszonya” című díszművet. A „Budapest” terjedelemben, színvonalban a legelőkelőbb fővárosi lapok sorába emelkedett, de előfizetési ára a régi maradt.

**Egy hitetlen Tamás** sem sajnál egy kísérletet, ha oly meggyőző szavakat hall, amilyeneket Geramb bárónó Buziásból írt levelében olvashatunk. A bárónó így ír: „Már rég akartam írni és az újságokban is közzé kellene tenni, hogy a Feller-féle Elzafluid mily kitűnően hat. Anyi mindenféle bajom volt, csusz és szemgyengeség, kimerültség és fejfájás, hátfájás és izületi gyengeség, de amióta a Feller-féle Elzafluidot használok, teljesen egészséges vagyok.” Azt hisszük, hogy t. olvasóink is hálásak lesznek egy kísérlet után. Végre is olesó szer, egy próbatuacat bérmentve 5 korona. A rendelést Feller V. Jenő gyógyszerészhez, Stubica, Centrale 125. szám (Zágráb-m.) kell címezni.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok nem kötöttek.

Születések: Néhaj Molnár János rk. kömives, fiu. — Prokin Milos gk. napszamos, leány. — Turinszky György gk. napsz., leány. — Turinszky Vitályos gk. napszamos, fiu. — Konsztantinov János gk. napszamos, leány. — Tésin Teofil gk. földm., leány. — Juhász József rk. napsz., leány. — Maron Márton ág. ev. napsz., leány. — Bukovác Pál rk. szoba-

festő, leány. — Czvejanov Sándor gk. napsz., leány. — Kuriák Ráda gk. bognár, leány. — Tell Domonkos rk. fékező, leány. — Krizsanov Mladen gk. napsz., fiu. — Schmidt András rk. áll. vajmester, fiu. — Eisenbart János rk. üzletvezető, leány. — özv. Sós Gizella gk., fiu. — Mihájlovits Adám rk. borbély, fiu. — Dimitrievits Ignác gk. földm., fiu. — Avramov Iván gk. napsz., leány.

**Halálozások:** Zima Erzsébet rk. 10 hónapos, hörghurut. — Gojkov Iván gk. 16 éves, tüdővész. — Damjanov Miklósné rk. 60 éves, májrák. — Pavlov Vidorné gk. 58 éves, agyagyulladás. — Trnyánov János rk. 4 hónapos, görcsök. — Tabacscki Ivánka 6 éves, gyermekaszály. — Pretz Péterné rk. 73 éves, gyomorrák. — Maximesev Zsárkó gk. 9 hónapos, életgyenge. — Lupu János gk. 72 éves, ütőerimeszedés. — Turinszki Szmiljana gk. 2 éves, difteria. — Budó Gáspár rk. 67 éves hajós, tüdőlob. — Fazekas Antal rk. 9 hónapos, tüdőlob. — Fekete Andrásné rk. 30 éves, tüdővész. — Magyarov Mása gk. 76 éves, aggkór. — Szabó Julianna ref. 3 éves, kanyaró. — Özv. Csiki Antalné rk. 55 éves, szivbaj. — Lambity Zsárkó gk. 1 hónapos, életgyenge. — Nesztarov Milorád gk. 2 hónapos, tüdőlob.

**Sok évi megfigyelés.** Emésztési gyengeségeknél és étvágyhiánynál, általában minden gyomorbetegségnél a valódi „Moll-féle Seidlitz-porok” bizonyultak a leg-sikeresebbeknek a többi szerek fölött, mint gyomorerosítók és vértisztítók. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által Bécs, I. Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerészekben határozottan Moll A. készítménye kérendő az ő gyári jelvényével és aláírásával. (c)

#### TAJÉKOZTATÓ.

*Az inguenes olvasóhelyiség és könyvtár* nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

*A fürdő* (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van, hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől negyed 5 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

Apr. 15. Megyei közp. választmány ülése.  
Apr. 18. Közigazgatási bizottság ülése.  
Apr. 20. Megyei áll. vál. ülése.  
Apr. 22. Rendkívüli megyei közgyűlés.

### Színház, irodalom.

#### Heti műsor:

Apr. 7. vasárnap d. u.: Aranyember. — Este: Leányvásár (Ujdonság).  
Apr. 8. hétfő d. u.: A szökött katona. — Este: Leányvásár.  
Apr. 9. kedd: A szerelem gyermeke (Ujdonság).  
Apr. 10. szerda: Az iglói diákok (Ujdonság).  
Apr. 11. csütörtök: Szabin nők elrablása.  
Apr. 12. péntek: Vig özvegy.  
Apr. 13. szombat: Papa (Ujdonság).  
Apr. 14. vasárnap d. u.: Piros bugyellárás. — Este: Esemadta (Ujdonság).

#### Színházi ügyek.

A színházi bizottság ülése. — A heti műsor. — A új színház ügye. — április 6.

Torontálvármegye színházi bizottsága ma délben Jankó Ágoston alispán, ügyvezető-alelnök vezetésével ülést tartott, hogy a holnap kezdődő nagybecskereki színház első heti műsorát megállapítsa.

Az ülés főpontja azonban nem ez volt, hanem az új nagybecskereki színház ügye, amely ma új stádiumba jutott s egy lépéssel előrébb haladt, mert a színházi bizottság ma megbizta a vármegye alispánját, hogy tegyen javaslatot a törvényhatóságnak a pályázat kiírására a színház építése iránt.

Az ülés első tárgya a heti műsoron a bizottság hamarosan átesett, mert a Mezei színház igazgató által bemutatott heti műsort, amelyet már közöltünk, a bizottság egyhangulag tudomásul vette.

A főgimnázium kérésére a bizottság ezuttal utoljára kivételesen díjtalanul átengedte a színházat egy a főgimnázium ifjúsága által május 10-én rendezendő jótékonycélu színelőadásra.

Ezután következett a nagybecskereki új színház ügye.

Jankó Ágoston alispán, aki már rendkívül sokat fáradozott a színház érdekében behatóan ismertette az új színház ügyének állását. Elmondotta, hogy a színház ügye, nevezetesen a színház megvalósításához szükséges államsegély ügye a kultuszminiszterium azon akadt meg, hogy a miniszterium a segélyezés alapjául csak az ő szakközege által készített tervet és költségvetést fogad el. Erre az alispán fölkerítte a kultuszminiszter szakközegét Kertész Róbert osztálytanácsost, aki el is készítette a nagybecskereki színház költségtervezetét, ez azonban a 800 ezer koronát meghaladta. Miután a kultuszminiszterium 500 ezer korona segélyt nem adhat, Kertész egy új tervet készített a mely szerint a színház nem egészen 500 ezer koronába kerülne. Miután a kultuszminiszteriumban egy 200 ezer koronás államsegély megadásától nem zárkoznak el, ez a terv alapul elfogadható, sőt kívánatos, hogy ennek alapján a pályázat a színházépület terveire nyomban kiírassék.

Az alispán ismertette ezután a miniszterium szakközege által készített költségvetési tervezetét, a mely szerint a színházépület redutszerűleg kihasználva, kávéházi és éttermi helyiséggel üzemeltetve együtt 480 ezer koronába kerül.

A költségvetési tervezet a bizottság a 200 ezer koronás államsegélyt föltételezve, elfogadta s megbizta az alispánt, kérjen fölhatalmazást a törvényhatóság legközelebbi közgyűlésétől, hogy a színházépület terveire megfelelő pályadíjjal, a pályázatot nyomban kiírassa.

**\*\* A tavaszi színiévad megnyitása.** Mezei Béla színtársulata holnap, husvétvasárnap nyitja meg az idei nagybecskereki tavaszi színiévadot, amely szokás szerint egy hónapig tart. A társulat tagjainak egyrésze már tegnapelőtt és tegnap érkezett Nagybecskerekre, míg a társulat zöme ma délután jött. A szezon a társulat Jakobi nagyszerű és bájos muzsikájú operettjének a „Leányvásár”-nak bemutatásával kezd, amely mindkét ünnep estéjére ki van tűzve, míg vasárnap délután az „Aranyember”-t, hétfőn délután pedig „A szökött katona”-t adja elő a társulat.

**Stribrny Kálmán**  
Pancsova, (Kontumác-épület)  
**lakatos-és gépműhely**  
**Malmoknak**  
**csiszol és rovátkol hengereket.**

Elvállal mindenféle lakatos és gépmunkát.

Érc- és vasöntöde.

— Szolid árak, pontos kiszolgálás. —

453-111

**LIPIK** **ELSŐRANGU**  
Szlavonia **GYÓGYFÜRDŐ**

**Biztosan gyógyít:** rheumát, ischiast, anyagcserezavarokat, cukorbetegséget, alkalis, sós, jódos vizek. kati bajokat, gyermekórokat, csonttöréseket és izadmányokat.  
**64° C.** Nyári és téli kura.  
Radioaktív forrás  
460-10,1 Kívánatra prospektus ingyen.

### Jelzálog és Ingatlan Forgalmi Intézet Banküzlete.

Magybecskerek, Ferenc József-tér 630. I. emelet, (a róm. kath. plébánia mellett).

Foglalkozunk a banküzlet minden ágával. — Leszámítolunk váltókat — Folyósítunk kamatozó és törlesztéses kölcsönöket 10—25 évi időtartamra 4 1/2%-os alapon. Eladunk és veszünk értékpapírokat. Készpénzkölcsönt adunk sorsjegyekre, értékpapírokra és vidéki takarékpénztárak részvényeire.

#### T Á J É K Ö Z Á S U L:

Erzsébet sorsjegyre adunk	10 K.
Jósziv " " "	13 K.
Bazilika " " "	28 K.
Magyar vörös " " "	35 K.
Olasz vörös " " "	50 K.
Oszták vörös " " "	55 K.
Pesti hazai " " "	110 K.
Konv. Jelzálog " " "	150 K.

— A kölcsön apró részletekben törleszhető. — Bárhol zálogban levő sorsjegyet a letétjegy beküldése után kiváltjuk és arra a fenti összeg erejéig kölcsönt (157—26.10) adunk.

Reszletfizetésre vásárolt, de még ki nem fizetett sorsjegyet kiváltjuk és arra szinte a fenti összeg erejéig kölcsönt adunk.

**Olcsó kamat és azonnali elintézés.**

## TÁVIRATOK.

### A király husvétja.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, az idén lemondták azt a tervet, hogy a király a husvétii ünnepeket, mint minden évben, ezuttal is Wallseeben töltse. Ugy volt, hogy ma utazik a király Wallseebe, de olyan rossz az időjárás, hogy a király háziorvosa nem engedte meg az utazást. Ezért az idén a király a husvétii ünnepeket Schönbrunnban tölti.

### A delegációk ülése.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a delegációkat e hó 26-ikára hívják össze Bécsbe két napos ülésre. Ez alkalommal nem tárgyalják a közös költségvetést, hanem csak rövid indemnitást kérnek a közös miniszterek.

### A közös hadügyminiszter lemondása.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből egész határozottsággal jelentik, hogy lovag Aufenberg Mór közös hadügyminiszter e hó közepe táján, de mindenestre a delegációk ülése előtt beadja lemondását.

### A jövődó trónörökös életveszedelemben.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Lembergől sürgönyzik, a jövődó trónörökös, Károly Ferenc József főherceget tegnap komoly életveszedelem fenyegette. A főherceg külön vonaton Lembergbe igyekezett állomáshelyéről, miközben vonata a nagy hóban elakadt. Egy segélymozdony érkezett a vonat számára, a mozdony azonban a lejtős pályán vad irammal rohant a főherceg vonata felé. Már-már összeütközés készült, amikor a főherceg vonatát az utolsó pillanatban sikerült az utból kitalni s így az, az összeütközést elkerülte.

### Az osztrák pénzügyminiszter nikotinmérgezést kapott.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Spalatói távirat szerint, az ott üdülő osztrák pénzügyminiszter súlyosan megbetegedett. Az orvosok megállapították, hogy a miniszter erős nikotinmérgezést kapott. Állapota igen komoly.

### A Csomagszállítási R.-T. esődben.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) A budapesti kereskedelmi törvényszék a Magyar Kiviteli és Csomagszállítási Részvénytársaság ellen a mai napon elrendelte a esődot.

### Gyerekek betörőbandája.

Budapest, ápr. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mult éjjel nagyszabású betörés történt az István-uti Grünfeld-féle szeszgyárban. Ismeretlen tettesek behatoltak a tulajdonos irodájába és onnan 30.000 korona értékpapírt és ékszerrel elvittek. A rendőrség csakhamar kinyomozta, hogy a betörést 16—17 éves pincér-inasokból és messenger boyokból álló gyerek-betörőbanda követte el, amelynek a vezére egy Alvin István nevű 17 éves messenger boy. A gyerekek-nél megtalálták az értékpapírokat, valamint az ékszerekért kapott több ezer korona pénzt, amelyet a harisnyájukba és cipőjükbe rejtettek el.

### Rejtélyes gyilkosság.

Budapest, április 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Péntek óta titokzatos bűnügy foglalkoztatja a fővárosi rendőrséget. Péntek este ugyanis a Váci-ut 193. számú házban Latini Nándor 68 éves hajóács lakásába behatolt a rendőrség, mert a hajóács, a lakók szerint, már napok óta nem mutatkozik. A rendőrség a bezárt szobát feltörve, nagy meglepetéssel látta, hogy a szoba üres, ellenben tele van nagy vérvonatokkal, míg Latinit sehoh sem találták. Még érthetlenebbé tette a helyzetet, hogy nemcsak a szoba ajtaja, de az ablaka is zárva volt, sőt látszott a ráakódott porról, hogy azt már napok óta nem nyitották ki. E mellett az udvaron, amelyre az ablak nyílik, állandóan öt komondor tanyáz. Huszonnyolc detektív nyomoz a titokzatos ügyben s a nyomozással annyira haladtak, hogy ma délelőtt Óbudán a vasúti vágányra fektetve megtalálták Latini holttestét. A gyilkosokat és egyéb körülményeket azonban még eddig nem sikerült kinyomozni.

## TŐZSDE.

A Lloyd budapesti távirata április 6

Buza (áprilisra)	23.08 —
Buza (májusra)	23.08 —
Rozs (áprilisra)	21.64 —
Zab (áprilisra)	19.66 —
Tengeri (májusra)	17.76 —

## Közgazdaság.

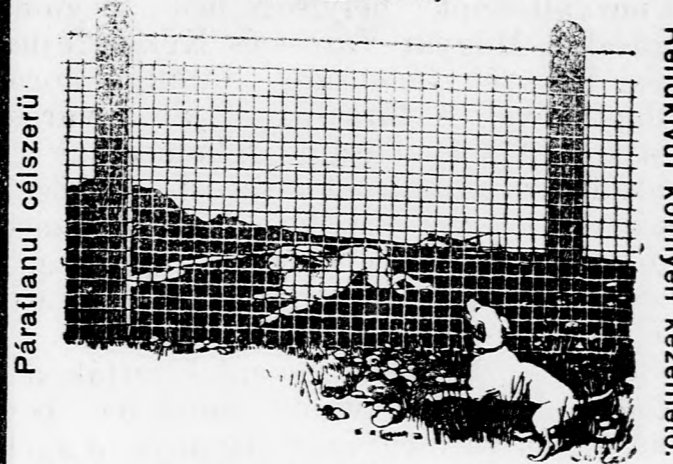
A „Hermes” Magyar Általános Váltóüzlet R.-T. (Budapest), heti jelentése a tőzsdetorgalmról és a pénzücről.

Budapest, 1912 április 5-én.

A külföldi tőzsdék magasabb jegyzései a lefolyt hét első napjaiban nálunk is előnyösen befolyásolták a tőzsde irányzatát, később azonban a belpolitikai helyzet kedvezőtlen megitélése folytán ismét kedvezőtlen volt a hangulat, aminek folytán a vezető értékek árfolyamai lemorzsolódtak. — A pénzücr helyzete ugyan az utóbbi napokban valamivel kedvezőbb volt és különösen Berlinből a magánkamatlábnak nagyobb csökkenését jelentették, a közönség azonban még mindig tartózkodást mutat és a tőzsde forgalma részben a közelgő ünnepekre való tekintettel nem öltött nagyobb méreteket. A vezető értékek árfolyamai csak lényegtelen változásokat tüntetnek fel, egyes értékek iránt azonban érdeklődés mutatkozott számottevő áremelkedés mellett.

## Bámulatosan olcsó kerítések!

Hazai gyártmány.



Számtalan elismerőlevél bizonyítja a szabadalm.

### Hungária-sodronyfonat

kiválóságát, mely felülmulhatatlan. Horganyzott sodronyból készült. Ára négyzetméterenkint 30 fillér és feljebb. Megrendelhető a kizárólagos készítőnél:

### Haidekker Sándor

sodronyszövet-, fonat- és kerítésgyárában  
Budapest, VIII. ker., Üllői-ut 48/65. szám.  
Jutányos, pontos és gyors kiszolgálás.  
Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

309-11.5

Bankértékek közül magyar hitel részvények és magyar jelzáloghitelbank részvények folyó hó 1-től kezdve már régi szelvény nélkül kerültek forgalomba és erre való tekintettel főleg előbbiekről árfolyama aránylag tartott volt. Magyar bank és leszámítoló bank részvények inkább voltak a gyenge irányzatnak kitéve.

Ipari értékek közül a kőszén értékek ezuttal is szilárdak voltak és különösen Esztergom-szászvári részvények vásároltak több oldalról, arra való tekintettel, hogy a vállalat a tavalyi 12 koronával szemben az idei évre állítólag 20.— koronás osztalékot fog kifizetni. Élénk kereslet mutatkozott az utóbbi napokban magyar ruggyantaárugyár részvények iránt, melyeknek árfolyama közel 30 koronás emelkedést ért el.

Többi ipari értékekben nem fejlődött ki említésreméltó üzlet. — A közlekedési értékek közül közúti vaspálya részvények átmenetileg keresettek voltak, de az elért árfolyamnyereség később ismét elveszendőbe ment.

— Magyar Város- és Községfejlesztési Részvénytársaság. A Magyar Jelzáloghitelbank, a Magyar Leszámitoló- és Pénzváltóbank és a Magyar Általános

**Berson**  
GUMMISAROK

olcsó, tartós, könnyű, és elegáns.  
Bersonművek Budapest/VII.

453-12.1

**SALVATOR** kiváló bor- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, kösvényénel, cukorbetegségnél, vörhenyénel, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható drágyvízkereskedésekben és gyógyszerárakban. SCHULTES ÁGOST Szinye-Lipóci Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf-rakpart 8.

Takarékpénztár Széll Kálmán vbt. elnöke alatt a Magyar Leszámitoló- és Pénzváltóbank helyiségeiben megalakították a Magyar Város- és Községfejlesztési Részvénytársaságot ötmillió korona alaptőkével. A társaság célját a városok és községek gazdasági feladatainak előmozdítása általában, a városi és községi közművek, vízvezetékek, csatornázások, közvilágítási berendezések, városrendezési és építési munkálatok stb. létesítésével kapcsolatos ügyletek képezik. Az alakuló közgyűlésen megalakították a 18 tagú igazgatóságot, amelybe beválasztották vármegyénk alispánját Jankó Ágostont is.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

### Nyitlér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.



**Serravallo**  
kina bora vassal.

A bécsi 1906. évi egészségügyről kiállított állami díjjal és aranyéremmel kitüntetve.

Érőítő szer: gyöngékdők, vérszegények és lábbadozó betegek számára.

Ervagyógyító, idegerősítő, vérjavító szer.

Kitűnő ízű. 1000 mint 1000 orvosi elismerés.

**SERRAVALLO**, az esküvő udvar szőlő Triest-Barcola.

Kapható minden gyógyszerárban. 1/2 literes palack K. 2.00, 1 literes palack K. 4.80.

71-265

### Hirdetmény.

1912. évi április hó 9-én délután fél 4 órakor a régi pályaudvar raktári helyiségében Klein Ferenc és fia budapesti cég által nekünk küldött és általunk rendelkezésre bocsátott egy waggon rózsaburgonya a kir. közjegyző közbenjöttével megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés ellenében el fog adatni.

Kelt Nagybeaszkereken, 1912. április 6.

462-1.1

Fischl Jakab és társai.

### Ritka alkalmi automobil-vétel!!

Egy majdnem új  
30 lóerős  
4 hengeres

### automobil

felszerelve

tizenkétezer koronáért eladó.

Cím e lap kiadóhivatalában.

47-2.1

### Irodai gyakoronknő

lehetőleg irodai gyakorlattal

felvétetik

egy nagyobb helybeli iparvállalatnál. Cím a kiadóban.

## FRITZELAKK! NUMATA

a legjobb padlófesték zománclakkfesték hazi használatra. butornak ajtónak stb.

Egy ecsetvonással szint és fényt ad.

**TARTÓS! ELEGÁNS! KIADÓSI**  
Használatban a **LEGOLCSÓBB!**

Vásárlásnál ügyeljen a törvényesen védett névre és etiketre; minden más csomagolást utasítson vissza!

Nagybeaszkereken Armbruster József, Gimpel József, Melkuhn Dezső.

Főrangú hölgyek legkedvencebb széplőszere  
a FÖLDES-féle

## MARGIT-CREME

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió urhölggy használja, mert a legújabb tudományos buváratok alapján készült arc-creme és mert hirreves vegyesek állítása szerint ez a **legjobb és teljesen ártalmatlan arcszépítő és finomító.**

A Margit-cremet a bőr azonnal felveszi, miért is rögtön beáll a hatás, mely valóban **meglepő gyors és biztos.** A bőr teljesen átalakul tőle és az üde, teit, barsonysima rózsaszínű lesz.

**Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szepők, majfolatok és mindennemű kiütések.**

A Földes-féle **Margit-creme** nemcsak szépiíti az arcot, hanem ápolja és megóvja az időjárás a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól és hamisítványoktól óvakodjunk!

Kapható az egész világon Tégelye 1 kor. és 2 kor. Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 kor. 20 fill.

Készíti és postán küldi:

**FÖLDES KELEMEN** gyógyszerész ARAD.

Kapható Nagybeaszkereken: Jakobi Ármin, Czikkajló László. Vagi Sándor gyógyszerárban és Melkuhn Dezső drogueriájában

400b-7.1

## A legkiválóbb fajta nemesített gyümölcsfák

kaphatók

**Hoffmann Ignác Szeged,**  
ujszegedi faiskolájában.

Telefon-szám 175. Telefon-szám 175.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

461-8

Páratlan a maga nemében

## RUSZÁNDÁ

szőlőszőlő-fürdő

bármely más nemzetközi fürdőt is felülmul Vasúti, posta- és távirás állomás Dél-Magyarország, Melencz (Torontálm.)

Nyitva május hó 15-től szeptember 15-ig.

Négy modernül berendezett 74 szobából álló szállodával.

A fürdőn orvosi szaktekintélyek rendelkeznek.

Javalva: Kőszvény, idült ízületi rheuma, seraphulosis minden alakjában, kenőgyógyomódnak ellenálló hőrbetegség, psoriasis és prurigóban, vérszében szenvedő nők, idegbetegség, csontbántalmak, Carias Necrosisnál és idült lues bántalmaknál biztosan gyógyít.

Kitűnő jó magyar konyha, valódi hamisítatlan borok, olvasó- és zongaraterem, tekeasztal és tekepálya, nagy virágos és árnyékos park, padokkal, naponta cigányhangverseny tartatik. Prospektust kiánvatra díjtalanul küld a

(456-10.1) **Fürdőigazgatóság**

Fajtisza pekingi

## kacsa

keltő tojásai

kaphatók darabonként 30 fillérért, (rázásmentes csomagolás.) utánvét mellett

Tamásné Müller Ida  
Perlasz, Torontálmegye.

429-2.2

Olcsón, csinosan

## fésül

és munkákat vállal

Eleven Etel

Barai-utca 34. sz.

459-1.1

## 3 szobás utcai lakás

mellék helyiségekkel

Korona-utca 14. számú házamban folyó évi május hó 1-re kiadó.

Kurländer Imre.

451-2.2

Érettségizett fiatalember

## irodai gyakoronknak

felvétetik

egy nagyobb helybeli iparvállalatnál. — Cím a kiadóhivatalban.

**CSÁSZÁRFÜRDŐ** Budapest. Nyári és téli gyógyhely, a magyar Irgalmas-rend tulajdona. Elsőrangú kén- és hévízgyógy-fürdő; modern berendezésű gőzfürdő, kényelmes iszapfürdők, iszapborogatások, uszodák, külön hölgyek és urak részére. Török-, kő- és márványfürdők; hőlég-, szénsavas- és villamosvízfürdők. A fürdők kitűnő eredményel használatnak főleg csúszós bántalmaknál és idegbajok ellen. Ivó kúra a légzőszervek hurutos eseteiben s altesti pangásoknál 200 kényelmes lakoszoba. Szolid kezelés, jutányos árak. — Gyógy- és zenedij nincs. Prospektust ingyen és bérmentve küld  
185—14.3 az igazgatóság.

**BIOGRAPH-SZINHÁZ**  
a „CLUB“ kávéházban.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy ezentul minden szombat és vasárnap a színházzá épített, kényelmes ülőhelyekkel berendezett, külön teremben tartom az előadásokat, és pedig: minden szombaton este 9 órakor és minden vasárnap délután 4, 6 és este 9 órakor.

Belépti díj:

Pályolyülés	1 K.	— fill.	Gyermekeknek	60 fill.
I. hely	—	60	—	40
II. hely	—	40	—	30
III. hely	—	30	—	20

Diákoknak és katonáknak (örmostertől lefelé) a délutáni előadásokhoz 20 fillér.

Április 6. szombat, 7. vasárnap és 8. hétfő.

**Műsor:**

- Billy házcivakodásai. (Komikus, 150 méter)
- Utazás az „Astra“ nevű léghajón. (Természetes 125 m Szomszéd és szomszédnő. (Komikus, 180 méter.)
- Little Jancsi és a pillangó. (Komikus, 150 méter)
- Ármány VIII. Henrik udvarán. (Sláger két részben dráma 800 méter.)

Nem kiméltem költséget egy egészen új gép beszerzésére, mi által a képek tisztábbak és nyugodtak.

Szives látogatást és pártfogást kér

kiváló tisztelettel

**Sólyom György,**

a „Club“-kávéház tulajdonosa.

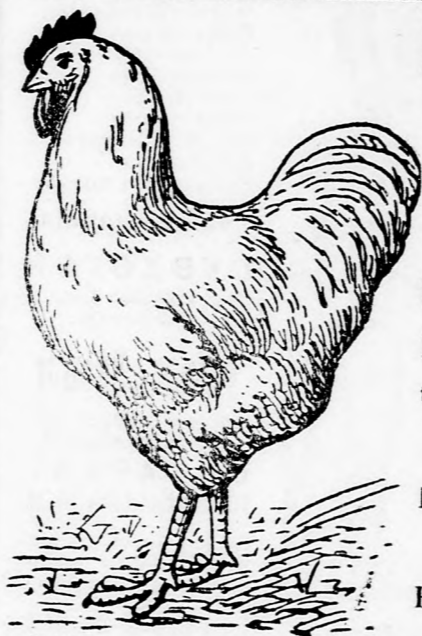
120—x.14

**Női kalap  
ujdonságok  
tollak és tűzékek**

**Dónász-nál  
Ró-utca.**

401—55

**FAJTOJÁSOK!!**



**Reitter Oszkárnál**

Nagybecskereken kaphatók!

Elsőrendű Angliából hozatott fajliszta

telivér hófehér orpington

Hófehér Wyandotte. (Amerikai kitűnő tojó.)

Sárga orpington, Fekete Langsán.

Kendermagos Plymouth Roks: továbbá

Hófehér óriás pekingsi kacsa

Kitűnő tojások: tojások darabja 60 fillér.

- Arad Pács
- Budapest Pancsova
- Budaörs Szófia
- Bács Szatmár
- Belgrád Szeged
- Berlin Szabadka
- Lugos Temesvár
- Lovrin Temesvár
- Nagybecskerek Veszprém
- Nagyvárad Wien
- Pozsony Zenta

Rázásmentes biztos csomagolás, faladákban **ingyenes.**  
Állami nagy aranyérmek.  
Legelső győzelmi díjak, hazai és külföldi legelső és legnagyobb kitüntetések.  
Őszi szállításra fenti állatokon kívül nagytestű angol emdeni libák is előre megrendelhetők. — Darabja 25 korona.

**Valódi brünni szövetek**

az 1912. évi tavaszi és nyári idényre.

Egy szelvény 3.10 m. hosszú teljes férfiruhához (kabát, nadrág és mellény) elegendő, csak

1 szelvény 7 kor.  
1 szelvény 10 kor.  
1 szelvény 15 kor.  
1 szelvény 17 kor.  
1 szelvény 20 kor.

Egy szelvényt fekete szalonruhához 20.— korr., szintegy fehérszövetet, turistalódit, selyemkamarnit stb. gyári árakon küld mint megbízható és szolid cég mindenütt ismert posztgyári raktár

**Siegel-Imhof Brünn.**

Minták ingyen és bérmentve.  
Az előnyök, a melyeket a magánvevő élvez, ha szövetszükségletét közvetlen Siegel-Imhof cégnél, a gyári piacon rendeli meg, igen jelentékenyek. Szabott, legolcsóbb árak. Óriási választék. Mintahú, figyelmes kiszolgálás, még a legkisebb rendelésnél is, teljesen friss árúban.

220—40.17

**Gutmann Testvérek**

kőszénbányái

Budapest, V. ker.

Mérleg-utca 8. sz.

(1912. május 1-étől V., Béla-utca 6. sz.)

Elsőrendű porosz darab, kocka és diószén, szoba és konyha fűtésre.

Ostrau-dombraui darab-, kocka-, dió- és aknászén, gép és kazánfűtési célokra.

Ostrai mosott, finom és durvaszemű kovácsszén.

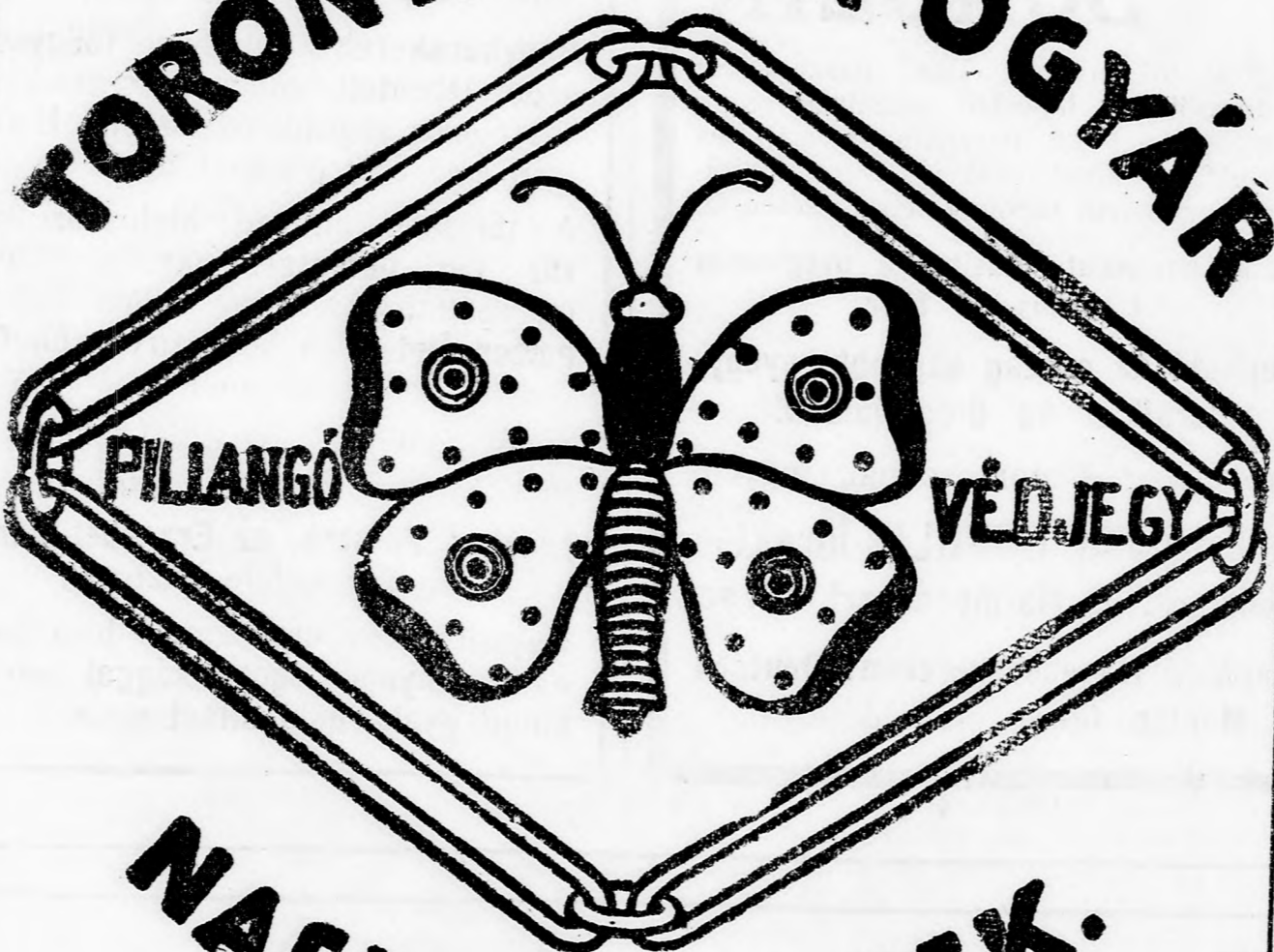
Drenkovai szén, ipari célokra, saját gőzöskével szállítva.

Ostrau-dombraui pirszén, öntőde és szivógázmotor célokra.

Ostrai kőszén-brikett, 3 kilogrammos darabokban, lokomobil és stabilgépek fűtéséhez, minden vasut és hajóállomásra szállítva.

395—33

**TORONTÁLI CIPŐGYÁR**



**Külön cipőosztály!**

Kaphatók mindennemű

férfi-, női- és gyermekcipők és szandálok.

6—64.36

**Torontáli strapa-cipők.**

**Gazdag választék**

kalapvirágok és napernyőkben,

a legjobb

illatszerekben és

gummilabdákban.

**Benó**

**Testvérek**

rövidáru, cipő és játékszeráru üzlete

**Nagybecskerek**

Telefon: 201.

Alapítási év: 1870.

